



VEREIN ZUR FÖRDERUNG VON ARTS ASSOCIATION FOR THE PROMOTION OF ARTS

AGRICULTURAL SCIENCES AND RESOURCE MANAGEMENT IN THE
TROPICS AND SUBTROPICS



Protokoll der 1. Ordentlichen Mitgliederversammlung vom 23. April 2003 Minutes of first regular Members Assembly, April, 23 2003

Ort/location: Seminar Raum des Instituts für Pflanzenkrankheiten, Universität Bonn, Nussallee.

Anwesende/present: F. Asch, B. Bien, S. Hermes, X. Zhang, A. Mendoza, A. Pacheco, H. Hindorf, M. Janssens, M. Becker, E. Molina, D. Zavgorodnyaya, A. Cabrera, A. Naz, K. Massad, M. Njoya, Y. Aljedi, A. Demesew, A. Amani, R. Khanal, A. Abdulai, M. Hashim, A. Elsayed, N. Kumar, O. Jende.

Die Sitzung begann um 18:00h und endete um 19:30h. The meeting started at 18:00h and ended at 19:30h.

Tagesordnung/topics

1. Begrüßung durch den Studiendirektor von ARTS - Welcome by the Study director of ARTS
2. Bericht des Schatzmeisters - Report of the treasurer
3. Entlastung des Vorstands - Release of the steering committee
4. Wahl der Kassenprüfer - election of the auditors
5. Vorschlag des Budgetplans - Proposal of next years budget
6. Sonstiges - Other matters

1.) Die Anwesenden wurden durch den Studiendirektor von ARTS, Prof. Dr. Becker, begrüßt. Er teilte mit, dass der Verein seine Arbeit nach der Eintragung ins Vereinsregister nunmehr aufgenommen habe, ein Konto sei eingerichtet worden und der Einzug der Mitgliedsbeiträge stünde unmittelbar bevor.

The assembly was welcomed by the Study Director of ARTS, Prof. Dr. Becker. He announced that the association is now functioning after its entry in the registry. An account was established and the direct debit for the membership fees will soon begin.

2.) Der Schatzmeister bestätigte die Einrichtung des Kontos. Der Saldo des Verein ist zur Zeit negativ weil noch keine Mitgliedsbeiträge eingezogen wurden, die Eintragungsgebühren aber bereits gezahlt wurden.

The treasurer endorsed that the account was now established. The current balance is negative since no membership fees have been collected yet, but the fees for the registration of the association had to be paid already.

3.) Der Antrag auf Entlastung des Vorstandes wurde mit 9 Ja-Stimmen, 3- Enthaltungen und ohne Gegenstimmen angenommen.

The move to release the steering committee was accepted with 9 yes, 3 abstentions and 0 no votes.

4) Als Kassenprüfer für das kommende Jahr wurden einstimmig A. Cabrera and A. Abdulai gewählt. Als studentischer Beirat wurde A. Pacheco einstimmig bestätigt.

A. Carbera and A. Abdulai were elected unanimously as auditors for the next year. A. Pacheco was unanimously confirmed as student commissioner.



VEREIN ZUR FÖRDERUNG VON ARTS
ASSOCIATION FOR THE PROMOTION OF ARTS

AGRICULTURAL SCIENCES AND RESOURCE MANAGEMENT IN THE
TROPICS AND SUBTROPICS



5) Ein detaillierter Budgetplan konnte aufgrund der nicht eindeutigen Beitragslage nicht aufgestellt werden. Es wurde aber von der Versammlung beschlossen, im Rahmen der Möglichkeiten folgende Aktivitäten zu fördern: Teilnahme der Studierenden am Deutschen Tropentag 2003, mehrere Tages- und Mehrtagesexkursionen unter anderem in eine Pilzproduktionsanlage, zum Biosphere Projekt, nach Jülich ins Kernforschungszentrum und nach Wageningen zur landwirtschaftlichen Universität, eine Abschlussveranstaltung mit Diplomübergabe im April 2004.

A detailed budget plan was not possible to draw, because of the ambiguous information on the total amount available. However, the assembly decided to support within the means of the association the following activities: participation of the student in the "Deutscher Tropentag 2003", several day and several-day excursions among others to visit a mushroom production plant, the biosphere project, the nuclear research facilities in Jülich, and the agricultural University in Wageningen as well as a graduation ceremony in April 2004.

6.) Eine vom Notar vorgeschlagene und bereits eingetragene Ergänzung der Satzung wurde von der Mitgliederversammlung einstimmig bestätigt. A. Pacheco setzt die Aktivitäten des Video-Clubs fort. O. Jende hat sich bereit erklärt an der Übersetzung der Satzung ins Englische zu helfen. Die Mitgliedsbeiträge sollen unverändert weiter gelten.

An amendment to the statute proposed by the lawyer and already registered was unanimously confirmed by the members assembly. A. Pacheco continues the activities of the video club. O. Jende offered to help with the translation of the statutes. The membership fees remain unchanged for this year.

Bonn, 23. April 2003

Schriftführer/Secretatry

Vorsitzender/Chairman